3 year guarantee / Garantie 3 ans

Climbing carabiner / Sling
Mousqueton d'escalade / Sangle

CE 0082 | EN 12275: 2013 type B | EN 566: 2017 | UIAA

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

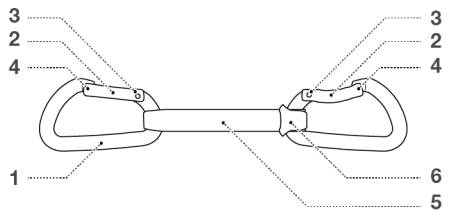
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

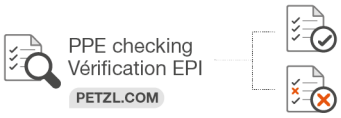
LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature

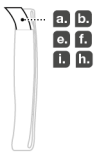


3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier



4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



a. CE b. 0082
APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16 France
N°0082

i. Individual number / Numéro individuel
00 000 AA 0000
j.
k.
l.
m.

Traceability and markings / Traçabilité et marquage

a. CE b. 0082
APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16 France
N°0082

n. Serial number / Numéro de serie
YY M 0000000 000
o.
p.
q.
r.

ANGE S	20 kN	7 kN	9 kN	19 mm
ANGE L	22 kN	7 kN	10 kN	22 mm
SPIRIT	23 kN	8 kN	9 kN	21 mm
	23 kN	8 kN	9 kN	25 mm
Sm'D	23 kN	8 kN	7 kN	23 mm
DJINN	23 kN	8 kN	9 kN	24 mm
	23 kN	8 kN	9 kN	24 mm
OK	25 kN	8 kN	7 kN	25 mm

FINESSE	10 cm	22 kN
	17 cm	22 kN
EXPRESS/ EXPRESS TEAM	12 cm	22 kN
	17 cm	22 kN
	25 cm	22 kN
AXESS	12 cm	22 kN
	17 cm	22 kN

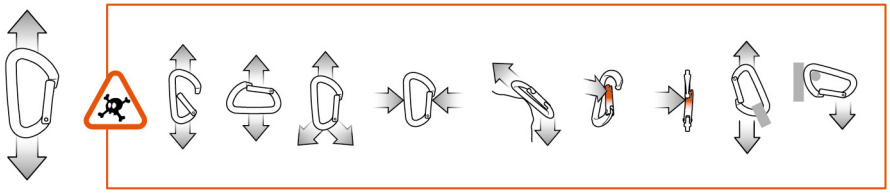
PETZL.COM
Latest version / Dernière version
Other languages / Autres langues
Technical tips / Conseils techniques
PPE checking / Fiche de contrôle EPI

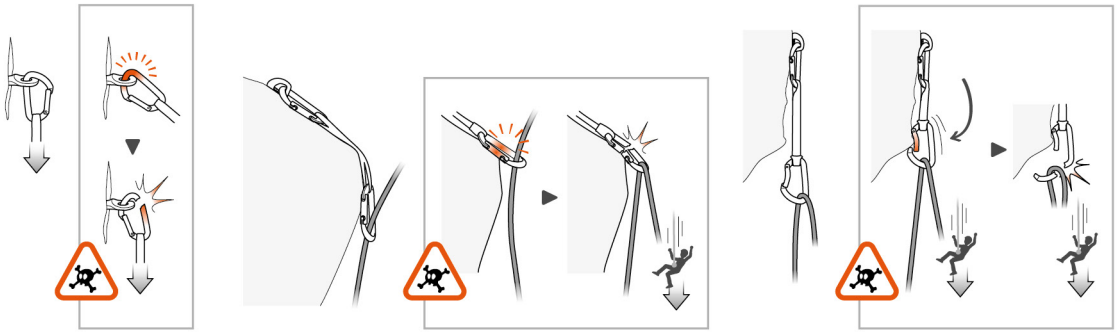
Warning symbols / Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

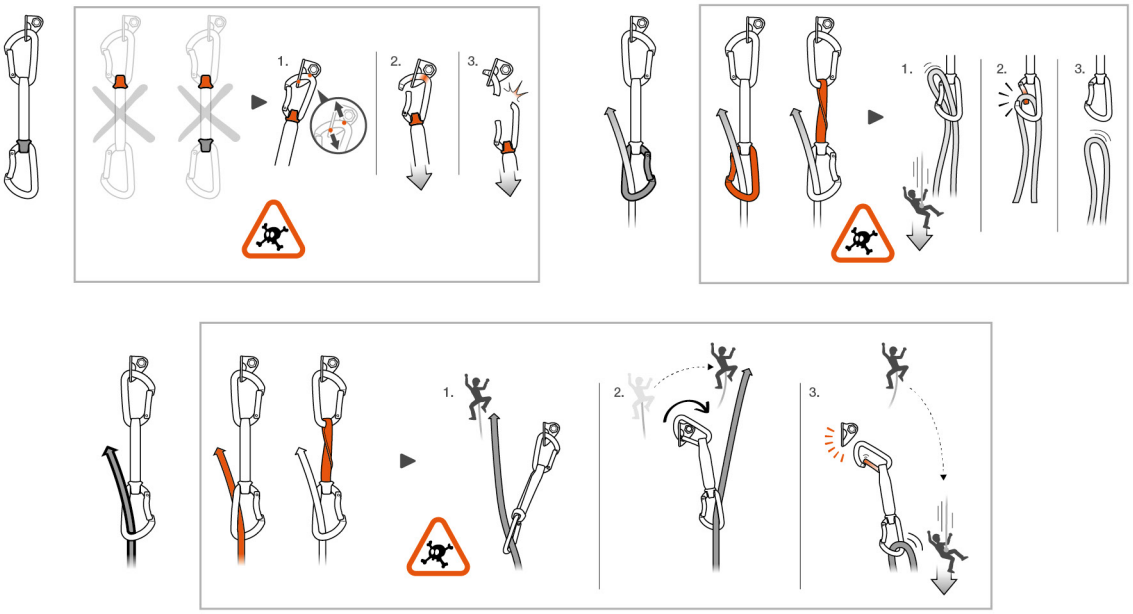
Fondation PETZL
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

5. Carabiner positioning
Positionnement du connecteur

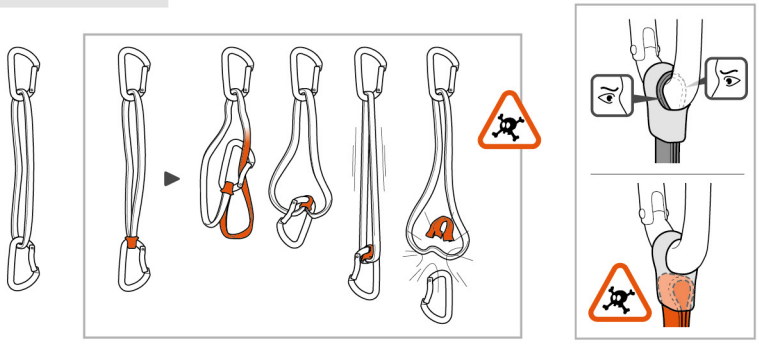




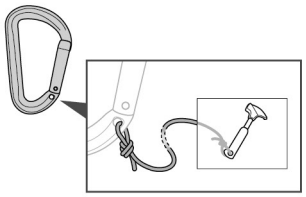
6. Positioning the quickdraw
Positionnement de la dégaine



STRING
Warning / Danger



Sm'D



7. Supplementary information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série XXX XX XXXX + 10 years ans

B. Markings
Marquage

C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage

etc...

E. Cleaning / Nettoyage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

30°C
86°F

F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

G. Storage - Transport
Stockage - transport

+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 60°F

I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

Petzl

J. FAQ - Contact
Questions - Contact

petzl.com

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

C. Acceptable T° / T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage

etc...

E. Cleaning / Nettoyage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

G. Storage - Transport
Stockage - transport

+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 60°F

H. Maintenance
Entretien

I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

Petzl

J. FAQ - Contact
Questions - Contact

petzl.com

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D

EN 12275: 2013 class B (basic) connector.
Climbing carabiner.

FINESSE 10/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - AXESS 12/17 cm

EN 566: 2017 sling.

1. Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE) used for fall protection. Carabiners and quickdraws designed for mountaineering, climbing, and for vertical activities using similar techniques.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Frame, (2) Gate, (3) Rivet, (4) Keylock, (5) Quickdraw sling, (6) STRING.
Principal materials:
Carabiners: aluminum.
EXPRESS and AXESS slings: polyester.
FINESSE slings: high-modulus polyethylene (Dyneema).

3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Record the results on your PPE inspection form: see examples at Petzl.com/ppe.

Before each use

Carabiners: verify there are no cracks, deformation or corrosion (on the frame, rivet and gate). Open the gate and verify that it closes itself automatically and completely when released. The Keylock hole must not be blocked or plugged.
Quickdraw sling: check the condition of the safety stitching (no cut, loose, or worn threads). Look for cuts, wear and damage due to use. Check the condition of the STRING. Verify that the connector/sling/STRING assembly is correct.

During use

Verify that the carabiner is always loaded on the major axis.
Make sure the rope is completely clipped into the carabiner, with the gate closed.
Protect the quickdraw sling from sharp edges.
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

5. Carabiner positioning

A carabiner is not indestructible.

A carabiner is strongest when loaded on the major axis, with the gate closed.
Loading a carabiner in any other way is dangerous.

6. Quickdraw positioning

A poorly positioned quickdraw, STRING, or rope can cause unclipping.

Always use the same carabiners for the rope end and the anchor end: a carabiner notched by an anchor can damage your rope.
A knot in a sling reduces its strength. Wet or frozen slings are more difficult to handle.

7. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the EU type examination - c. Traceability: datamatrix - d. Strength - e. Standards - f. Read the Instructions for Use carefully - g. Model identification - h. Date of manufacture (month/year)

Sling:

i. Individual number - j. Year of manufacture - k. Day of manufacture - l. Control or name of inspector - m. Incrementation

Carabiners:

n. Serial number - o. Year of manufacture - p. Month of manufacture - q. Batch number - r. Individual identifier

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D

Connecteur EN 12275 : 2013 classe B (base).
Mousqueton d'escalade.

FINESSE 10/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - AXESS 12/17 cm

Anneau EN 566 : 2017.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Mousquetons et dégaines destinés à l'alpinisme, l'escalade et aux activités de verticalité utilisant des techniques similaires.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Doigt, (3) Rivet, (4) Keylock, (5) Sangle de dégaine, (6) STRING.
Matériaux principaux :
Mousquetons : aluminium.
Sangles EXPRESS et AXESS : polyester.
Sangles FINESSE : polyéthylène haute ténacité (Dyneema).

3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : voir exemples sur Petzl.com/epi.

Avant toute utilisation

Mousquetons : vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion (sur le corps, rivet et doigt). Ouvrez le doigt, vérifiez qu'il se ferme automatiquement et complètement quand vous le relâchez. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré ou bouché.
Sangle de dégaine : vérifiez l'état des coutures de sécurité (aucun fil coupé, distendu ou usé). Surveillez les coupures, usures ou dommages dus à l'utilisation. Vérifiez l'état du STRING. Vérifiez le bon assemblage connecteur/sangle dans le STRING.

Pendant l'utilisation

Vérifiez que le mousqueton travaille toujours selon le grand axe.
Veillez à ce que la corde soit clippée complètement dans le mousqueton doigt fermé. Protégez la sangle de dégaine des arêtes tranchantes.
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

5. Positionnement du mousqueton

Un mousqueton n'est pas indestructible.

Un mousqueton offre la résistance maximum dans le grand axe et doigt fermé.
Solliciter un mousqueton de toute autre manière est dangereux.

6. Positionnement de la dégaine

Une mauvaise position de la dégaine, du STRING, ou de la corde, peut provoquer un décrochage.

Utilisez toujours les mêmes mousquetons côté ancrage et côté corde : un mousqueton usé par un ancrage pourrait abîmer votre corde.
Un nœud sur une sangle diminue sa résistance. Sous l'effet de l'humidité et du gel, les anneaux sont plus difficiles à manipuler.

7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
La température de fusion du polyéthylène haute ténacité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) **- J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type - c. Traçabilité : datamatrix - d. Résistance - e. Normes - f. Lire attentivement la notice technique - g. Identification du modèle - h. Date de fabrication (mois/année)

Sangle de dégaine :

i. Numéro individuel - j. Année de fabrication - k. Jour de fabrication - l. Contrôle ou nom du contrôleur - m. Incrémentation

Mousquetons :

n. Numéro de série - o. Année de fabrication - p. Mois de fabrication - q. Numéro de lot - r. Identifiant individuel

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D

Karabiner EN 12275: 2013 Klasse B (Basismodell).
Kletterkarabiner.

FINESSE 10/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - AXESS 12/17 cm

Schlinge EN 566: 2017.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
Karabiner und Express-Sets zum Bergsteigen, Klettern sowie für alle vertikalen Aktivitäten, bei denen ähnliche Techniken zum Einsatz kommen.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Schnapper, (3) Niete, (4) Keylock, (5) Bandschlinge, (6) STRING.
Materialien:
Karabiner: Aluminium.
EXPRESS- und AXESS-Schlingen: Polyester.
FINESSE-Schlingen: hochfestes Polyethylen (Dyneema).

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: siehe Beispiele auf Petzl.com/ppe.

Vor jedem Einsatz

Karabiner: Vergewissern Sie sich, dass Körper, Niete und Schnapper keine Risse, Deformierungen oder Korrosionserscheinungen aufweisen. Öffnen Sie den Schnapper und stellen Sie sicher, dass er beim Loslassen automatisch und einwandfrei schließt. Der Keylock-Schlitz darf nicht blockiert oder verstopft sein.
Bandschlinge: Überprüfen Sie den Zustand der Sicherheitsnähte (keine durchtrennten, losen oder abgenutzten Fäden). Überwachen Sie Einschnitte, Verschleiß und Schäden aufgrund der Benutzung. Kontrollieren Sie den Zustand des STRING-Elements. Achten Sie auf die korrekte Verbindung von Karabiner/Schlinge und STRING-Element.

Während des Gebrauchs

Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird. Achten Sie darauf, dass das Seil vollkommen in den Karabiner eingeclippt und der Schnapper geschlossen ist. Schützen Sie das Gurtband des Expresssets vor scharfen Kanten.
Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

5. Positionierung des Karabiners

Ein Karabiner ist nicht unzerstörbar.

Ein Karabiner weist die maximale Bruchlast in der Längsachse und bei geschlossenem Schnapper auf. Jede andere Belastung des Karabiners ist gefährlich.

6. Positionierung des Expresssets

Eine falsche Positionierung des Express-Sets, des STRING-Elements oder des Seils kann dazu führen, dass sich der Karabiner aushängt.

Benutzen Sie am Anschlagpunkt und am Seil immer dieselben Karabiner: ein durch den Anschlagpunkt beschädigter Karabiner kann das Seil beschädigen.
Knoten im Gurtband reduzieren die Bruchlast. Feuchte oder vereiste Schlingen sind schwieriger zu handhaben.

7. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
Die Schmelztemperatur von hochfestem Polyethylen (140° C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester.
Aussondern von Ausrüstung:
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
Zeichenerklärungen:
A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Bruchlast - e. Normen - f. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - g. Modell-Identifizierung - h. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
Bandschlinge:
i. Individuelle Nummer - j. Herstellungsjahr - k. Herstellungstag - l. Prüfung oder Name des Prüfers - m. Fortlaufende Seriennummer
Karabiner:
n. Seriennummer - o. Herstellungsjahr - p. Herstellungsmonat - q. Nummer der Fertigungsreihe - r. Individuelle Produktnummer

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D

Connettore EN 12275: 2013 classe B (base).
Moschettone d'arrampicata.

FINESSE 10/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - AXESS 12/17 cm

Anello EN 566: 2017.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.
Moschettoni e rinvii destinati all'alpinismo, all'arrampicata e alle attività verticali che utilizzano tecniche similari.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Leva, (3) Rivetto, (4) Keylock, (5) Fettuccia di rinvio, (6) STRING.
Materiali principali:
Moschettoni: alluminio.
Fettucce EXPRESS e AXESS: poliestere.
Fettucce FINESSE: polietilene alta resistenza (Dyneema).

3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: vedi esempi su Petzl.com/ppe.

Prima di ogni utilizzo

Moschettoni: verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosioni (su corpo, rivetto e leva). Aprire la leva, controllare che si chiuda automaticamente e completamente quando viene rilasciata. Il foro del Keylock non deve essere ostruito.
Fettuccia di rinvio: verificare lo stato delle cuciture di sicurezza (nessun filo tagliato, allentato o usurato). Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo.
Controllare lo stato della STRING. Verificare il corretto assemblaggio connettore/fettuccia nella STRING.

Durante l'utilizzo

Verificare che il moschettone lavori sempre sull'asse maggiore.
Verificare che la corda sia agganciata completamente nel moschettone con la leva chiusa. Proteggere la fettuccia di rinvio da spigoli taglienti.
È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

5. Posizionamento del moschettone

Un moschettone non è indistruttibile.

Un moschettone garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e con la leva chiusa. Una diversa sollecitazione del moschettone è pericolosa.

6. Posizionamento del rinvio

Un'errata posizione del rinvio, della STRING, o della corda può provocare uno smoschettonaggio.

Utilizzare sempre gli stessi moschettoni lato ancoraggio e lato corda: un moschettone usurato da un ancoraggio potrebbe rovinare la corda.
Un nodo su una fettuccia ne riduce la resistenza. Sotto l'effetto dell'umidità e del gelo, è più difficile utilizzare gli anelli.

7. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
La temperatura di fusione del polietilene alta resistenza (140° C) è inferiore a quella del poliammide e del poliestere.
Eliminazione:
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
Pittogrammi:
A. Durata illimitata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- J. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Resistenza - e. Norme - f. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - g. Identificazione di modello - h. Data di fabbricazione (mese/anno)
Fettuccia di rinvio:
i. Numero individuale - j. Anno di fabbricazione - k. Giorno di fabbricazione - l. Controllo o nome del controllore - m. Incrementazione
Moschettoni:
n. Numero di serie - o. Anno di fabbricazione - p. Mese di fabbricazione - q. Numero di lotto - r. Identificativo individuale

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D

Conector EN 12275: 2013 clase B (básico).
Mosquetón para escalada.

FINESSE 10/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - AXESS 12/17 cm

Anillo EN 566: 2017.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.
Mosquetones y cintas exprés para alpinismo, escalada y otras actividades en medio vertical que utilizan técnicas similares.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Gatillo, (3) Remache, (4) Keylock, (5) Cinta exprés, (6) STRING.
Materiales principales:
Mosquetones: aluminio.
Cintas EXPRESS y AXESS: poliéster.
Cintas FINESSE: polietileno de alta tenacidad (Dyneema).

3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: consulte ejemplos en Petzl.com/ppe.

Antes de cualquier utilización

Mosquetones: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones y corrosión (en el cuerpo, remache y gatillo). Abra el gatillo y compruebe que se cierra automática y completamente al soltarlo. El orificio del Keylock no debe estar obstruido ni taponado.
Cinta de la cinta exprés: compruebe el estado de las costuras de seguridad (sin ningún hilo cortado, flojo o desgastado). Vigile los cortes, desgastes o daños debido al uso. Compruebe el estado del STRING. Compruebe el correcto montaje conector/cinta en el STRING.

Durante la utilización

Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor.
Cuando mosquetonee la cuerda, procure que ésta quede completamente dentro del mosquetón y con el gatillo cerrado. Proteja la cinta de la cinta exprés de las aristas cortantes.
Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

5. Posicionamiento del mosquetón

Un mosquetón no es indestructible.

Un mosquetón ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado. Solicitar un mosquetón de cualquier otro modo es peligroso.

6. Colocación de la cinta exprés

Una mala posición de la cinta exprés, del STRING o de la cuerda puede provocar un desenganche.

Utilice siempre los mismos mosquetones lado anclaje y lado cuerda: un mosquetón desgastado por un anclaje podría dañar la cuerda.
Un nudo en una cinta disminuye su resistencia. Bajo el efecto de la humedad y del hielo, los anillos son más difíciles de manipular.

7. Información complementaria

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.
La temperatura de fusión del polietileno de alta tenacidad (140º C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Resistencia - e. Normas - f. Lea atentamente la ficha técnica - g. Identificación del modelo - h. Fecha de fabricación (mes/año)

Cinta exprés:

i. Número individual - j. Año de fabricación - k. Día de fabricación - l. Control o nombre del controlador - m. Incremento

Mosquetones:

n. Número de serie - o. Año de fabricación - p. Mes de fabricación - q. Número de lote - r. Identificador individual

PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.
Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível
descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D

Conector EN 12275: 2013 classe B (base).
Mosquetão de escalada.

FINESSE 10/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - AXESS 12/17 cm

Anel EN 566: 2017.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.
Mosquetões e expresses destinados ao alpinismo, à escalada e actividades de verticalidade que utilizem técnicas similares.
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Dedo, (3) Rebite, (4) Keylock, (5) Fita express, (6) STRING.
Matérias principais:
Mosquetões: alumínio.
Fitas EXPRESS e AXESS: poliéster.
Fitas FINESSE: polietileno de alta tenacidade (Dyneema).

3. Controle, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Registe os resultados da inspecção na ficha de acompanhamento do seu EPI: ver exemplos em Petzl.com/ppe.

Antes de qualquer utilização

Mosquetões: verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosões (no corpo, rebite e dedo). Abra o dedo e verifique que este se fecha e trava automaticamente quando largado. O orifício do Keylock não deve estar obstruído ou entupido.
Fita express: verifique o estado das costuras de segurança (nenhum fio cortado, distendido ou gasto). Vigie as costuras, desgaste ou danos devidos à utilização.
Verifique o estado da STRING. Verifique sempre que a montagem STRING/express/conector está correcta.

Durante a utilização

Verifique que o mosquetão trabalha sempre segundo o seu eixo maior.
Cuide para que a corda seja clipada até ao fim no mosquetão e que este fique com o dedo fechado. Proteja a fita da express das arestas cortantes.
É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos e de uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

5. Posicionamento do mosquetão

Um mosquetão não é indestrutível.

Um mosquetão oferece a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o dedo fechado. Solicitar um mosquetão de qualquer outra forma é perigoso.

6. Mosquetonagem da express

Uma má posição da express, da STRING ou da corda pode provocar que se solte.

Utilize sempre os mesmos mosquetões para o lado da ancoragem e para o lado da passagem da corda: um mosquetão danificado por uma ancoragem (entalhe) poderá danificar a sua corda.
Um nó na fita diminui a sua resistência. Sob o efeito da humidade e do gelo, os anéis tornam-se mais difíceis de manipular.

7. Informações complementares

Este produto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
A temperatura de fusão do polietileno de alta tenacidade (140° C) é inferior ao da poliamida e do poliéster.

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser abatido quando:
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) **- J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - c. Rastreio: datamatrix - d. Resistência - e. Normas - f. Ler atentamente a informação técnica - g. Identificação do modelo - h. Data de fabrico (mês/ano)

Fita express:

i. Número individual - j. Ano de fabrico - k. Dia de fabrico - l. Controle ou nome do controlador - m. Incrementação

Mosquetões:

n. Número de série - o. Ano de fabrico - p. Mês de fabrico - q. Número do lote - r. Identificador individual

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen.
Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D

Karabiner EN 12275: 2013 klasse B (basis).
Karabiner voor rotsklimmen.

FINESSE 10/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - AXESS 12/17 cm

Bandlus EN 566: 2017.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.
Karabiners en setjes geschikt voor alpinisme, rotsklimmen en activiteiten in een verticale omgeving die gelijkaardige technieken gebruiken.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Snapper, (3) Klinknagel, (4) Keylock, (5) Bandlus van het setje, (6) STRING.
Voornaamste materialen:
Karabiners: aluminium.
EXPRESS en AXESS bandlussen: polyester.
FINESSE bandlussen: zeer sterk polyethyleen (Dyneema).

3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM: zie voorbeelden op Petzl.com/ppe.

Vóór elk gebruik

Karabiners: nazicht op afwezigheid van scheuren, vervormingen, corrosie (op de body, klinknagel en snapper). Open de snapper en controleer of hij zich automatisch en volledig sluit als u hem loslaat. Het gaatje van de Keylock mag niet verstopt zitten of geblokkeerd zijn.
Bandlus van het klimsetje: controleer de staat van de veiligheidsstiksels (geen doorgesneden, gedraaide of versleten draden). Controleer op scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik. Controleer de staat van de STRING. Controleer de installatie van de karabiner/bandlus met de STRING.

Tijdens het gebruik

Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn grote as werkt.
Zie erop toe dat het touw volledig vastgeklikt is onderin de karabiner met gesloten snapper. Bescherm de bandlus tegen scherpe randen.
Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

5. Plaatsing van de karabiner

Een karabiner is niet onverwoestbaar.

Een karabiner biedt maximale weerstand op zijn lengteas en met gesloten snapper. Elk ander gebruik van de karabiner is gevaarlijk.

6. Positie van het setje

Een verkeerde plaatsing van het setje of de STRING kan een loshaken veroorzaken.

Gebruik steeds dezelfde karabiners aan de kant van de verankering en de kant van het touw: een karabiner die beschadigd is door een verankering zou uw touw kunnen beschadigen.
Een knoop in de bandlus vermindert de weerstand. Onder invloed van vocht of vorst, is een bandlus moeilijker te manipuleren.

7. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
De smeltingswarmte van polyethyleen van hoge hechtheid (140°C) ligt lager dan deze van polyamide en polyester.

Afschrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbeperkte levensduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) **- J. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van dit PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - c. Tracering: datamatrix - d. Weerstand - e. Normen - f. Lees aandachtig de technische bijsluiter - g. Identificatie van het model - h. Fabricagedatum (maand/jaar)

Bandlus van het setje:

i. Individueel nummer - j. Fabricagejaar - k. Fabricagedag - l. Controle of naam van de controleur - m. Incrementatie

Karabiners:

n. Serienummer - o. Fabricagejaar - p. Fabricagemaand - q. Lotnummer - r. Individuele identificatie

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og bruge udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D

EN 12275: 2013 forbindelsesled klasse B (basis).
Karabin til klatring.

FINESSE 10/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - AXESS 12/17 cm

EN 566: 2017 Slynge.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.
Karabiner og ekspresslynger, som er designet til anvendelse ved bjergbestigning, klatring og vertikale aktiviteter, hvor lignende teknikker anvendes.
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL
De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Ramme, (2) Port, (3) Hængsel, (4) Keylock, (5) Slynge, (6) STRING.
Hovedmaterialer:
Karabiner: aluminium.
EXPRESS og AXESS slynger: polyester.
FINESSE slynger: polyethylen med høj styrke (Dyneema).

3. Kontrolpunkter

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående mindst én gang hver 12. måned. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Se eksempler på Petzl.com/ppe.

Før enhver anvendelse

Karabiner: Kontroller at rammen, hængslet og porten er fri for revner, deformationer og korrosion. Åbn porten og kontroller, at den lukker og låser automatisk, når den udløses. Keylock-nillen må ikke være blokeret af fremmedlegemer.
Slynge: Kontroller sikkerhedssyningers tilstand (se efter snittede, løse eller slidte tråde). Hold øje med snit, slitage og skader, som skyldes brug af udstyret. Kontroller, at STRING er i god stand. Kontroller, at forbindelsesled/rem er monteret korrekt i STRING.

Under anvendelsen

Kontroller, at karabinen altid belastes i længderetningen.
Sørg for, at rebet er fuldstændigt koblet til karabinen, og at porten er lukket. Beskyt slyngen mod skarpe kanter.
Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

5. Karabinens placering

En karabin er ikke ufejlbarlig.

Karabinens maksimumsstyrke opnås ved at holde karabinen i dens længderetning og med lukket port. Det kan være farligt at belaste en karabin på alle andre måder.

6. Placering af ekspresslyngen

En dårlig placering af ekspresslyngen, STRING eller rebet kan føre til, at systemet frakobles.

Anvend altid de samme karabiner på forankringssiden og på rebsiden: En karabin, som er slidt af en forankring, kan beskadige rebet.
En knude på en slynge vil reducere slyngens styrke. Fugtige eller frosne slynger er vanskeligere at håndtere.

7. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
Smeltepunktet for polyethylen med høj styrke (140° C) er lavere end nylons og polyesters smeltepunkt.

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.
Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:
- Det har været udsat for et stort fald (eller belastning).
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.). Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: ubegrænset - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) **- J. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - b. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Brudstyrke - e. Standarder - f. Læs brugsanvisningen grundigt - g. Modelreference - h. Fremstillingsdato (måned/år)

Slynge:

i. Individuelt nummer - j. Fremstillingsår - k. Fremstillingsdato - l. Inspektion eller navn på inspektøren - m. Inkrementering

Karabiner:

n. Serienummer - o. Fremstillingsår - p. Fremstillingsmåned - q. Batchnummer - r. Individuel reference

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.
Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D

EN 12275: 2013 klass B (bas) karbin.
Klätterkarbin.

FINESSE 10/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - AXESS 12/17 cm

EN 566: 2017 slinga.

1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE) och används till fallskydd. Karbiner och quickdraws, designade för bergsbestigning, klättring och vertikala aktiviteter där liknande tekniker används.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING
Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Kropp, (2) Grind, (3) Nit, (4) Keylock, (5) Quickdraw slinga, (6) STRING.
Huvudsakliga material:
Karbiner: aluminium.
EXPRESS- och AXESS-slingor: polyester.
FINESSE-slingor: hög-hållfasthets polyeten (Dyneema).

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en grundlig besiktning minst en gång var 12:e månad. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE: se exempel på Petzl.com/ppe.

Före varje användningstillfälle

Karbiner: kontrollera att det inte finns några sprickor, deformationer eller rost (på ramen, niten eller grinden). Öppna grinden och kontrollera att den låses automatiskt och helt när du släpper den. Keylock -hålet får inte vara blockerat eller igensatt. Quickdraw-slinga: kontrollera skicket på säkerhetssöm (inga trasiga, lösa eller slitna trådar). Leta efter jack, slitage och skador till följd av användning. Kontrollera skicket på STRING. Kontrollera att karbin/slinga/STRING är korrekt ihopmonterade.

Under användning

Verifiera att karbinen alltid är belastad längs huvudaxel.
Se till att repet är helt inklippt i karbinen och att grinden är stängd. Skydda quickdraw-slingan från vassa kanter.
Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

5. Positionering av karbinen

En karbin är ej oförstörbar.

En karbin har högst hållfasthet när den belastas längs huvudaxeln med grinden stängd. Belastning av en karbin på något annat sätt är farligt.

6. Positionering av quickdraw

En dåligt positionerad quickdraw, STRING eller rep kan orsaka urklippning.

Använd alltid samma karbiner mot repet och ankaret: en karbin som skadats av ett ankare kan skada repet.
En knut på slingan minskar dess hållfasthet. Blöta eller frusna slingor är svårare att hantera.

7. Ytterliggare information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU försäkran om överensstämmelsen finns på Petzl.com.
Smältpunkten för hög-molekylär polyeten (140°C) är lägre än den hos nylon och polyester.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:
A. Obegränsad livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring - F. Torkning - G. Förvaring/Transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) **- J. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar tillverkning av denna PPE - b. Testorgan som utför EU-typtest - c. Spårbarhet: datamatris - d. Styrka - e. Standarder - f. Läs användarinstruktionerna noga - g. Modellbeteckning - h. Tillverkningsdatum (månad/år)
Slinga:
i. Individuellt nummer - j. Tillverkningsår - k. Tillverkningsmånad - l. Kontroll eller namn av inspektör- m. Inkrementation
Karbiner:
n. Serienummer - o. Tillverkningsår - p. Tillverkningsmånad - q. Batchnummer - r. Individuell identifiering

FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.
Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D

EN 12275: 2013 luokka B (perus) sulkurengas.
Sulkurengas kiipeilyyn.

FINESSE 10/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - AXESS 12/17 cm

EN 566: 2017 -jatkon nauha.

1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on putoamissuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilösuojain).
Sulkurenkaat ja jatkot, tarkoitettu vuorikiipeilyyn, kiipeilyyn ja muihin vastaaviin tekniikoihin.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Runko, (2) Portti, (3) Niitti, (4) Keylock, (5) Jatkon nauha, (6) STRING.
Päämateriaalit:
Sulkurenkaat: alumiini.
EXPRESS ja AXESS -jatkon nauhat: polyesteri.
FINESSE -jatkon nauhat: suurmoduulinen polyeteeni (Dyneema).

3. Tarkastuskohteet

Petzl suosittelee, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: esimerkkejä osoitteessa Petzl.com/ppe.

Ennen jokaista käyttöä

Sulkurenkaat: varmista ettei rungossa, niitissä tai portissa ole halkeamia, vääntymiä tai syöpymisjälkiä. Avaa portti ja varmista, että se sulkeutuu kokonaan ja automaattisesti, kun se päästetään irti. Keylock-lukitusreikä ei saa olla tukossa.
Jatkon nauha: tarkasta turvaompeleiden kunto (ei katkenneita, irrallisia tai kuluneita lankoja). Tarkasta nauha viiltojen, kulumisjälkien ja vaurioiden kannalta. Tarkasta STRINGin kunto. Varmista että kiinnitin, nauha ja STRING on yhdistetty oikein.

Käytön aikana

Varmista että sulkurengas kuormittuu aina pääakselin suuntaisesti.
Varmista että köysi on kokonaan sulkurenkaan sisällä ja portti on kiinni. Suojele jatkon nauhaa teräviltä reunoilta.
On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

5. Sulkurenkaan asento

Sulkurengas ei ole rikkoutumaton.

Sulkurengas on vahvin pituussuuntaan kuormitettuna ja portti suljettuna. Kaikin muin tavoin kuormitettuna sulkurenkaan käyttö on vaarallista.

6. Jatkon asento

Virheellisessä asennossa oleva jatko, STRING tai köysi voi aiheuttaa sulkurenkaan avautumisen.

Käytä aina samaa sulkurengasta köyttä vasten ja samaa ankkurin päässä: ankkurin lovettama sulkurengas voi vahingoittaa köyttäsi.
Jatkossa oleva solmu vähentää sen lujuutta. Märkää tai jäätynyttä nauhaa on vaikeampi käsitellä.

7. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää EU:n henkilönsuojainasetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
Suurimolekyylisen polyeteenin sulamispiste (140° C) on matalampi kuin nailonin tai polyesterin.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
- Se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Ikonit:
A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) **- J. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho - b. EU-tyyppitarkastuksen suorittava taho - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi - d. Lujuus - e. Standardit - f. Lue käyttöohjeet huolellisesti - g. Mallin tunnistekoodi - h. Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi)
Nauhajatko:
i. Yksilöivä numero - j. Valmistusvuosi - k. Valmistuspäivä - l. Tarkastajan tunnus tai nimi - m. Lisäys
Sulkurenkaat:
n. Sarjanumero - o. Valmistusvuosi - p. Valmistuskuukausi - q. Eränumero - r. Yksilöllinen tunniste

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D

EN 12275: 2013 klasse B (enkel) koblingsstykke.
Karabiner for klatring.

FINESSE 10/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - AXESS 12/17 cm

Slynge som er godkjent i henhold til kravene i EN 566: 2017.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for fallsikring.
Karabinere og kortslynger som er laget for fjellklatring, sportsklatring og andre aktiviteter hvor lignende teknikker brukes.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegnde deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Ramme, (2) Port, (3) Bolt, (4) Keylock, (5) Kortslynge, (6) STRING.
Hovedmaterialer:
Karabinere: aluminium.
EXPRESS- og AXESS-slynger: polyester.
FINESSE-slynger: polyetylen med høy fasthet (Dyneema).

3. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema: Eksempler på skjema du kan bruke finner du på Petzl.com/ppe.

Før du bruker produktet

Karabinere: Kontroller at det ikke er sprekker, bulker, korrosjon på rammen, splinten eller porten. Åpne porten og kontroller at den lukkes og låses automatisk når du slipper den. Keylock-hullet må være fritt for skitt, småstein, o.l.
Kortslyngen: Sjekk de bærende sømmene. Se spesielt etter avkuttede og løse tråder. Se etter kutt, slitasje og skade som følge av bruk. Kontroller slitasjen på STRING. Sjekk at sammenkoblingen mellom koblingsstykke/slynge/STRING er korrekt.

Hver gang produktet brukes

Påse at karabineren alltid belastes i lengderetningen.
Sjekk at tauet er fullstendig koblet til karabineren og at porten er lukket. Beskytt kortslyngen mot skarpe kanter.
Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

5. Plassering av karabineren

En karabiner har begrenset styrke ved feilbelastning.

En karabiner har størst bruddstyrke når den belastes i lengderetningen i lukket tilstand. Belastning på hvilken som helst annen måte er farlig.

6. Plassering av kortslyngen

En dårlig plassert kortslynge, STRING eller et dårlig tilkoblet tau kan føre til at tauet kobles ut.

Bruk alltid samme karabinere på tausiden: En karabiner som har skader fra bolthengeren kan skade tauet.
Knuter på slyngen vil redusere slyngens styrke. Våte og frosne slynger er vanskelige å håndtere.

7. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.
Smeltepunktet til polyetylen med høy fasthet (140°C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester.

Når skal utstyret kasseres:

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Ubegrenset levetid - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring - F. Tørking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) **- J. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-godkjenningen - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Styrke - e. Standarder - f. Les bruksanvisningen grundig - g. Modellidentifikasjon - h. Produksjonsdato (måned/år)

Kortslynge:

i. Uniknummer - j. Produksjonsår - k. Produksjonsdag - l. Inspektørs navn eller kontrollnummer - m. Økning i nummerrekkefølgen

Karabinere:

n. Serienummer - o. Produksjonsår - p. Produksjonsmåned - q. Batch-nummer - r. Individuelt identifikasjonsnummer

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí.
Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D

EN 12275: 2013 spojka třídy B (základní).
Horolezecká karabina.

FINESSE 10/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - AXESS 12/17 cm

Smyčka dle EN 566: 2017.

1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.
Karabiny a expreskové sety určené pro alpinismus, horolezectví a vertikální aktivity používající podobné techniky.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Tělo karabiny, (2) Západka, (3) Nýt, (4) Zámek Keylock, (5) Expresková smyčka, (6) STRING.
Hlavní materiály:
Karabiny: hliník.
Smyčky EXPRESS a AXESS: polyester.
Smyčky FINESSE: vysoce pevnostní polyetylen (Dyneema).

3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formulářích pro prohlídky OOP: příklady naleznete na Petzl.com/ppe.

Před každým použitím

Karabina: zkontrolujte, nemá li praskliny, deformace, nebo známky koroze (na těle, západce a čepu). Otevřete zámek a přesvědčte se, že se při uvolnění automaticky zavře. Otvor zámku Keylock nesmí být zablokován nebo ucpán.
Expresková smyčka: zkontrolujte stav bezpečnostních švů (žádná přetržená, uvolněná nebo opotřebená vlákna). Zaměřte se na řezy, opotřebení a poškození způsobené používáním. Zkontrolujte stav chrániců STRING. Ověřte správnou kompletaci spojky/smyčky/chrániče STRING.

Během používání

Kontrolujte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podélné ose.
Ujistěte se, že lano je kompletně zacvaknuté v karabině a západka je uzavřená.
Expreskovou smyčku chraňte před ostrými hranami.
Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

5. Poloha karabiny

Karabina není nezničitelná.

Karabina má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní podélné ose a má uzavřenou západku. Zatížení karabiny jiným způsobem je nebezpečné.

6. Poloha expresky

Nesprávná pozice expresky, chrániče STRING, nebo lana může způsobit jeho odpojení.

Na konci pro lano používejte vždy stejné karabiny: karabina poškozená plaketou může poškodit lano.
Uzel na popruhové smyčce snižuje její pevnost. S mokrými, nebo zmrzlými smyčkami se obtížně manipuluje.

7. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.
Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
Teplota tavení vysoce modulárního polyetylenu (140° C) je nižší než u polyamidu, či polyesteru.

e vybavení vyřadit:

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) **- J. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Orgán kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - c. Sledovatelnost: označení - d. Pevnost - e. Normy - f. Pozorně čtěte návod k použití - g. Identifikace typu - h. Datum výroby (měsíc/rok)

Popruhová smyčka:

i. Výrobní číslo - j. Rok výroby - k. Den výroby - l. Značka nebo jméno kontrolní osoby - m. Dodatek

Karabiny:

n. Výrobní číslo - o. Rok výroby - p. Měsíc výroby - q. Sériové číslo - r. Individuální kontrola

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.
Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D

Łącznik EN 12275: 2013 klasa B (podstawowy).
Karabinek wspinaczkowy.

FINESSE 10/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - AXESS 12/17 cm

Taśma EN 566: 2017.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.
Karabinki i ekspresy przeznaczone do wspinaczki, alpinizmu i innych sportów wykorzystujących podobne techniki.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Korpus, (2) Ramię, (3) Nit, (4) Keylock, (5) Taśma ekspresu, (6) STRING.
Materiały podstawowe:
Karabinki: aluminium.
Taśmy EXPRESS i AXESS: poliester.
Taśmy FINESSE: polietylen o wysokiej wytrzymałości (Dyneema).

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy.
Rezultaty kontroli należy zachować na karcie SOI: przykłady na Petzl.com/ppe.

Przed każdym użyciem

Karabinki: sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, korozji itd (korpus, nit, ramię). Otworzyć ramię i sprawdzić czy zamyka się automatycznie i całkowicie, w momencie gdy się je puści. Otwór zamka Keylock nie może być zanieczyszczony lub zatkany przez żadne ciała obce (żwir, kamienie itp.).
Taśma ekspresu: sprawdzić stan szwów bezpieczeństwa (brak przeciętych nici, wyciągniętych lub zużytych). Zwracać uwagę na wszelkie przecięcia, uszkodzenia lub zużycia powstałe w trakcie użytkowania. Sprawdzić stan STRINGa. Sprawdzić prawidłowe założenie łącznika/taśmy/STRINGa.

Podczas użytkowania

Sprawdzić czy karabinek jest obciążany wzdłuż osi o największej wytrzymałości.
Sprawdzić czy karabinek jest dobrze wpięty w linę (zamek zamknięty). Chronić taśmę przed ostrymi krawędziami.
Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = dobre oddziaływanie funkcjonalne).

5. Pozycje karabinka

Karabinek nie jest niezniszczalny.

Karabinek ma największą wytrzymałość wzdłuż długiej osi, z zamkniętym zamkiem. Obciążanie karabinka w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne.

6. Pozycje ekspresu

Zła pozycja ekspresu, STRINGa lub liny może spowodować wypięcie.

Karabinki, przez które przechodzi lina oraz karabinki wpinane do punktu stanowiskowego, powinny być zawsze te same. Karabinek wpinany do punktu stanowiskowego może uszkodzić waszą linę.
Węzeł na taśmie zmniejsza jej wytrzymałość. Pod wpływem wilgoci i mrozu pętle stają się trudniejsze w manipulacjach.

7. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
Temperatura topnienia polietylenu o wysokiej wytrzymałości (140° C) jest niższa od temperatury topnienia poliamidu i poliestru.
Utylizacja:
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.
Piktogramy:
A. Czas życia nielimitowany - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) **- J. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Wytrzymałość - e. Normy - f. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - g. Identyfikacja modelu - h. Data produkcji (rok/miesiąc)
Taśma ekspresu:
i. Numer indywidualny - j. Rok produkcji - k. Dzień produkcji - l. Kontrola lub nazwisko kontrolera - m. Inkrementacja
Karabinki:
n. Numer seryjny - o. Rok produkcji - p. Miesiąc produkcji- q. Numer partii - r. Identyfikator

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D

EN 12275: 2013 razred B (osnovni) vezni člen.
Vponka za plezanje.

FINESSE 10/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - AXESS 12/17 cm

EN 566: 2017 zanka.

1. Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred padci.
Vponke in kompleti namenjeni za gorništvo, plezanje in "vertikalne aktivnosti", pri katerih se uporabljajo podobne tehnike.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO
Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) steblo, (2) vratica, (3) zakovica, (4) Keylock (5) trak, (6) STRING
Glavni materiali:
Vponke: aluminij.
EXPRESS in AXESS trakovi: poliester.
FINESSE trakovi: visokomodulni polietilen (Dyneema).

3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: primere si oglejte na Petzl.com/ppe.

Pred vsako uporabo

Vponke: preverite, da ni kakršnih koli razpok, deformacij ali korozije (na steblu, zakovici in vratcih). Odprite vratica in se prepričajte, da se samodejno in do konca zaprejo, ko jih spustite. Odprtina Keylock ne sme biti blokirana ali zamašena.
Trak: preverite stanje varnostnih šivov (pretrgani, razrahljani ali obrabljeni šivi). Bodite pozorni na zareze, obrabo in poškodbe, nastale zaradi uporabe. Preverite stanje gumic STRING. Prepričajte se, da je sklop vezni člen/zanka/STRING pravilen.

Med uporabo

Preverite, da je vponka vedno obremenjena po glavni osi.
Prepričajte se, da je vrv v celoti vpeta v vponko in da so vratica zaprta. Zaščitite trak pred ostrimi robovi.
Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

5. Namestitev vponke

Vponka ni neuničljiva.

Vponka ima največjo nosilnost, ko je obremenjena vzdolž glavne osi in ima zaprta vratica. Obremenitev vponke v kateri koli drug smeri je nevarna.

6. Namestitev kompleta

Slabo nameščen komplet, STRING ali vrv lahko povzročijo izpetje.

Vedno uporabljajte iste vponke za vrv in iste za pritrdišče: vponka, ki je poškodovana zaradi sidrišča (zarezana), lahko poškoduje vašo vrv.
Vozel na traku zmanjša njegovo nosilnost. Z mokrimi ali pomrznjenimi zankami je težje rokovati.

7. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
Tališče visokomodulnega polietilena (140° C) je nižje kot od poliamida in poliestra.
Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.
Ikone:
A. Neomejena življenjska doba - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/ transport - H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) **- J. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Nosilnost - e. Standardi - f. Natančno preberite navodila za uporabo - g. Oznaka modela - h. Datum proizvodnje (mesec/leto)
Material za trak:
i. Individualna številka - j. Leto izdelave - k. Dan izdelave - l. Nadzor ali ime kontrolorja - m. Zaporedna številka izdelka
Vponke:
n. Serijska številka - o. Leto izdelave - p. Mesec izdelave - q. Številka serije - r. Individualna označba

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D

Az EN 12275: 2013 B (base) osztály szabványnak megfelelő összekötőelem. Karabiner sziklamászáshoz.

FINESSE 10/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - AXESS 12/17 cm

Az EN 566: 2017 szabványnak megfelelő gyűrű.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Karabiner és köztes hegy- és sziklamászásra valamint hasonló technikák alkalmazásával járó tevékenységekhez.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM
A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Test, (2) Nyelv, (3) Szegecs, (4) Keylock, (5) Expressz sling, (6) STRING.
Alapanyagok:
Karabinerek: alumínium.
EXPRESS és AXESS sling: poliészter.
FINESSE sling: nagy szakítószilárdságú polietilén (Dyneema).

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A Petzl javasolja a termékek alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Ennek eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni, például a Petzl.com/ppe honlapon.

Minden egyes használatbavétel előtt

Karabinerek: ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, korrózió jelei stb. (a testen, a szegecsen, a nyelven). Nyissa ki a nyelvet, győződjön meg róla, hogy elengedéskor automatikusan becsukódik. A Keylock nyilását ne zárja el idegen test.
A köztes hevedere: ellenőrizze a biztonsági varratok állapotát (ne legyenek szakadt, kihúzódott vagy kopott szálak). Ellenőrizze, nem láthatók-e vágások, kopás vagy az elhasználódás egyéb jelei. Szemrevételezze a STRING állapotát. Ellenőrizze, hogy az összekötőelem és a sling megfelelően van összekapcsolva a STRING-gel.

A használat során

Ügyeljen arra, hogy a karabinert mindig a hossztengely irányában terhelje.
Ügyeljen arra, hogy a kötél a karabinerben alul fusson és az akasztás után a nyelv tökéletesen becsukódjon. A köztes hevederét óvja az élektől.
Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

5. A karabiner helyzete

A karabiner nem tönkretehetetlen.

A karabiner szakítószilárdsága hossztengely-irányú terhelésnél és zárt nyelv esetén a legnagyobb. A karabiner bármely más irányban történő terhelése veszélyes.

6. A köztes elhelyezése

A köztes, a SRTING vagy a kötél rossz elhelyezkedése következtében a kötél kiakadhat a karabinerből.

A kötél és a kikötési pont felső oldalon mindig ugyanazt a karabinert használja, mivel a kikötési pont által károsodott karabiner károsíthatja a kötelet.
A hevederre kötött csomó csökkenti annak teherbírását. Nedves vagy jeges körülmények között a hevedergyűrű nehezebben kezelhető lehet.

7. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó irányelv előírásainak. Az EU megfelelőségi nyilatkozat a Petzl honlapjáról letölthető.
A nagy szakítószilárdságú polietilén olvadáspontja (140°C) alacsonyabb, mint a poliamidé vagy a poliészteré.
Leselejtezés:
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.
Jelmagyarázat:
A. Korlátlan élettartam - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Óvintézkedések - E. Tisztítás - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) **- J. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Szakítószilárdság - e. Szabványok - f. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - g. Modell azonosítója - h. Gyártás dátuma (hónap/év)
Expressz sling:
i. Egyedi azonosítószám - j. Gyártás éve - k. Gyártás napja - l. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve - m. Sorszám
Karabinerek:
n. Szériaszám - o. Gyártási év - p. Gyártás hónapja - q. Szériaszám - r. Egyedi azonosítókód

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше оборудование. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего оборудования. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего оборудования. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего оборудования. Неправильное использование данного оборудования может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D

Соединительный элемент EN 12275 : 2013 класс B (базовый).
Карабин для скалолазания.

FINESSE 10/17 см - EXPRESS 12/17/25 см - AXESS 12/17 см

Стропа EN 566 : 2017.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты. Карабины и оттяжки предназначены для занятий альпинизмом, скалолазанием и других областей активной деятельности на высоте с похожей техникой. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Корпус, (2) Защелка, (3) Заклепка, (4) Система Keylock, (5) Стропа, (6) STRING (ограничитель хода карабина).
Основные материалы:
Карабины: алюминий.
Стропы EXPRESS и AXESS: полиэстер.
Стропы FINESSE: высокопрочный полиэтилен (Dyneema).

3. Осмотр изделия

Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. Запишите результаты проверки в форму инспекции СИЗ: примеры – на Petzl.com/ppe.

Перед каждым использованием

Для карабинов: убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, следов коррозии и т.п. на корпусе, защелке и заклепке. Откройте защелку и убедитесь, что при отпускании она закрывается автоматически. Отверстие в системе Keylock не должно быть заблокировано или закупорено.
Стропа: проверьте состояние силовых швов (на отсутствие растянутых, изношенных или порезанных нитей). Обращайте внимание на порезы, следы износа и прочие повреждения в результате использования. Проверьте состояние ограничителя хода карабина STRING. Убедитесь, что карабин, стропа и STRING правильно соединены друг с другом.

Во время каждого использования

Убедитесь в том, что карабин всегда нагружен вдоль своей главной оси.
Убедитесь в том, что веревка полностью вщелкнута в карабин и защелка закрыта. Убедитесь, что стропа оттяжки не касается острых граней.
Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другим элементам системы. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

5. Расположение карабина

Карабин не является абсолютно прочным.

Карабин наиболее прочен при нагрузке вдоль своей главной оси при закрытой защелке. Нагрузка карабина в любых других направлениях опасна.

6. Установка оттяжки

Неправильное расположение оттяжки, ограничителя STRING или веревки может привести к выщелкиванию.

Используйте одни и те же карабины либо всегда на точках анкерного крепления, либо всегда для встегивания веревки: карабин, поврежденный точкой анкерного крепления, может повредить веревку.
Узел на стропе оттяжки уменьшает выдерживаемую нагрузку. Мокрая или заледеневшая оттяжка неудобна в обращении.

7. Дополнительная информация

Данное устройство отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.
Температура плавления высокомолекулярного полиэтилена (140° C) ниже, чем у нейлона и полиэстера.
Выбраковка снаряжения:
ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.
Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
- Снаряжение подвергалось действию сильного рывка или большой нагрузке.
- Снаряжение не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
Рисунки:
A. Срок службы неограничен - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) **- J. Вопросы/контакты**

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала или от производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего устройства. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - b. Зарегистрированная организация, проведшая проверку на соответствие стандартам ЕС - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Прочность - e. Нормы - f. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - g. Идентификация модели - h. Дата производства (месяц\год)
Оттяжка:
i. Серийный номер - j. Год изготовления - k. День изготовления - l. Инспекция или имя инспектора - m. Приращение
Карабины:
n. Серийный номер - o. Год изготовления - p. Месяц изготовления - q. Номер партии - r. Индивидуальный номер изделия

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D

Съединител EN 12275 : 2013 клас B (основен).
Карабинер за катерене.

FINESSE 10/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - AXESS 12/17 cm

Примка EN 566 : 2017.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
Карабинери и примки, предназначени за алпинизъм, катерене и други вертикални дейности с използване на подобни техники.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Ключалка, (3) Нит, (4) Keylock, (5) Шита лентова примка, (6) STRING.
Основни материали:
Карабинери: алуминиева сплав.
Лентови примки EXPRESS и AXESS: полиестер.
Лентови примки FINESSE: пресован полиетилен (Dyneema).

3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца.
Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС: вижте примери на Petzl.com/ppe.

Преди всяка употреба

Карабинери: проверявайте за пукнатини, деформации, корозия... (по корпуса, нита и ключалката). Натиснете ключалката и проверете дали се затваря автоматично и докрай, след като я пуснете. Отворът на ключалката Keylock не трябва да бъде запълнен с нещо.
Лентова примка: проверявайте състоянието на шевовете (не трябва да има никакви скъсани, разтеглени или протрити конци). Следете за скъсване, износване и повреди вследствие на използването. Проверявайте състоянието на гумичката STRING. Проверете дали лентата и карабинерът са правилно поставени в гумичката STRING.

По време на употреба

Проверявайте дали карабинерът се натоварва винаги по голямата ос. Внимавайте въжето да е правилно включено и ключалката на карабинера затворена. Пазете лентовата примка от остри ръбове.
Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

5. Включване на карабинера

Карабинерът не е нещо неразрушимо.

Карабинерът има максимална якост при натоварване по голямата ос със затворена ключалка. Опасно е карабинерът да се натоварва по какъвто и да било друг начин.

6. Поставяне на примката

Лошо положение на примката, гумичката STRING или въжето могат да доведат до изваждане на въжето.

Използвайте винаги едни карабинери за долни и други за горни: карабинер с белези от клин може да повреди въжето.
Ако на лентата има възел, нейната якост е намалена. Ако примките са мокри или обледенени, с тях се борави по-трудно.

7. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.
Температурата на топене на полиетилена с висока плътност (140° C) е по-ниска от тази на полиамида и полиестера.
Бракуване на продукта:
ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.
Пиктограми:
A. Неограничен срок на годност - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - **J. Въпроси/контакт**

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание ЕС на типа - c. Контрол: основни данни - d. Якост - e. Стандарти - f. Прочетете внимателно техническите указания - g. Дата на производство - h. Дата на производство (месец/година)
Шита лентова примка:
i. Индивидуален номер - j. Година на производство - k. Ден на производство - l. Име на инспектора - m. Поредно число
Карабинери:
n. Сериен номер - o. Година на производство - p. Месец на производство - q. Номер на партида - r. Индивидуална идентификация

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D

コネクター (EN 12275 : 2013 class B (basic) 適合)
クライミング用カラビナ

FINESSE 10/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - AXESS 12/17 cm

スリング (EN 566 : 2017 適合)

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。
マウンテニアリングやクライミング、またそれらと同様の技術を用いるアクティビティーに使用することができるカラビナとクイックドロースリングです。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) フレーム、(2) ゲート、(3) リベット、(4) キーロック、(5) スリング、(6) STRING
主な素材:
カラビナ: アルミニウム
スリング (EXPRESS および AXESS): ポリエステル
スリング (FINESSE): 高弾性ポリエチレン (ダイニーマ)

3.点検のポイント

ペツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。点検の結果を記録してください。点検記録の見本は Petzl.com/ppe をご参照ください。

毎回、使用前に

カラビナ: 亀裂や変形、腐食がないことを確認してください (フレーム、リベット、ゲート)。ゲートを開けて放すと、自動的にゲートが閉まることを確認してください。ゲート上部のキーロックスロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。
クイックドロースリング: 縫製の状態に問題がないことを確認してください。縫製糸に切れ目やゆるみ、磨耗している箇所がないことを確認してください。使用によるダメージ、切れ目、磨耗がないことを確認してください。STRING の状態を確認してください。
カラビナ、スリング、STRING が全て正しく取り付けられていることを確認してください。

使用中の注意点

常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。
必ずカラビナにロープが完全にクリップされ、ゲートが閉じられていることを確認してください。クイックドロースリングを鋭いエッジから保護してください。
この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

5.カラビナの位置と向き

カラビナは破断する可能性があります。

カラビナは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法で荷重がかかると危険です。

6.クイックドローの位置と向き

クイックドローおよび STRING の向きや位置が不適切な場合や、正しくロープがクリップされていない場合は、カラビナがアンカーから外れたり、ロープがカラビナから外れる可能性があります。

ロープをクリップする側とアンカー側のカラビナは交換しないでください。アンカーとの接触で傷が付いたカラビナは、ロープを傷める可能性があります。
スリングにノットをつくると強度が低下します。スリングが濡れたり凍ったりすると操作しにくくなります。

7.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
高弾性ポリエチレンの融点 (140℃) は、ナイロンやポリエステルと比較して低いという特徴があります。
廃棄基準:
警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
アイコン:
A.耐用年数 (特に設けていません) - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) **- J.問い合わせ**

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながる恐れがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b.EU 適合評価試験公認機関 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.強度 - e.規格 - f.取扱説明書をよく読んでください - g.モデル名 - h.製造日 (月 / 年)
スリング:
i.個別番号 - j.製造年 - k.製造日 - l.検査担当 - m.識別番号
カラビナ:
n.シリアル番号 - o.製造年 - p. 製造月 - q.ロット番号 - r.個体識別番号

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다.
특정 기술 및 사용방법만을 소개한다.
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D

EN 12275 : 2013 B형태 (기본) 연결장치.
클라이밍 카라비너.

FINESSE 10/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - AXESS 12/17 cm

EN 566 : 2017 슬링.

1. 적용 분야

이 장비는 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호구이다 (PPE).
등산, 등반, 그리고 유사한 기술을 사용하는 수직 활동용으로 제작된 카라비너와 퀵드로우.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.
이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 프레임, (2) 개폐구, (3) 리벳, (4) 키락, (5) 퀵드로우 슬링, (6) 스트링.
사용 재질:
카라비너: 알류미늄.
EXPRESS 와 AXESS 슬링: 폴리에스터.
FINESSE 슬링: 고 모듈 폴리에틸렌 (Dyneema).

3. 검사 및 확인사항

페츨은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. PPE 검사 양식에 검사결과를 기록한다: 페츨의 웹사이트 Petzl.com/ppe 에서 견본을 확인할 수 있다.

매번 사용 전에
카라비너: 갈라짐, 변형, 부식이 없는지 확인한다(프레임, 리벨, 개폐구 확인). 개폐구를 열어 놓았을때 자동으로 잠기는지 확인한다. 키락 구멍은 먼지나 모래등 이물질로 인해 막혀 있어서는 안된다.
퀵드로우 슬링: 박음질 상태가 안전한지 확인한다. (절단되거나 헐겁거나 손상된 부분이 있으면 안된다).
사용에 따른 웨빙의 절단, 마모, 손상된 부분이 있는지 확인한다. STRING의 상태를 확인한다. 연결장비, 슬링, STRING 이 올바르게 조립되었는지 확인한다.

제품 사용 중
카라비너의 중심축에 하중이 실리는지 확인한다.
개폐구가 닫힌 상태로 카라비너에 로프가 완벽히 걸렸는지 확인한다. 날카로운 가장자리로부터 퀴드로우 슬링을 보호한다.
제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 아이템들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

5. 카라비너 위치 잡기

카라비너 역시 파손될 수 있다.
카라비너는 개폐구가 닫힌 상태에서 중심축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다. 이 외의 방법으로 카라비너에 하중이 실리는 경우는 위험하다.

6. 퀵드로우 위치 잡기

잘못된 위치에 설치된 퀵드로우, STRING 및 로프는 제대로 걸리지 않을 수 있다.
로프 끝과 확보물 끝에는 동일한 카라비너를 사용한다: 카라비너는 확보물에 의해 손상될 수 있으며 이는 로프를 손상시킬 수 있다.
슬링의 매듭은 강도를 저하시킨다. 젖은 상태 또는 얼어있는 상태의 슬링은 다루기가 더욱 어렵다.

7. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
고강도 폴리에틸렌의 녹는점(140°C)은 나일론 및 폴리에스터보다 낮다.
장비 폐기 시점:
경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.
제품 참조:
A. 수명: 무제한 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세탁 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (페츨 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) **- J. 문의사항/연락**

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. EU 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 강도 - e. 기준 - f. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - g. 모델 식별 - h. 제조일 (월/년)
슬링 웨빙:
i. 개별 번호 - j. 제조 년도 - k. 제조 일자 - l. 제품 검사자 이름 - m. 제품일련번호
카라비너:
n. 일련 번호 - o. 제조 년도 - p. 제조월 - q. 배치 번호 - r. 개별 식별번호

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。
警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D

EN 12275: 2013 B级（基本型）锁扣。
攀爬用锁扣。

FINESSE 10/17厘米 - EXPRESS 12/17/25厘米 - AXESS 12/17厘米

EN 566: 2017 快挂扁带。

1.应用范围

用于坠落保护的个人保护设备（PPE）。
主锁和快挂设计用于登山，攀爬，及使用类似技术所进行的垂直绳索活动。
该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。
您应对个人的行动、决定和安全负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。
该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

（1）锁身（2）锁门（3）锁门轴（4）Keylock锁鈎（5）快挂扁带（6）STRING。
主要材料：
锁扣：铝合金。
EXPRESS和AXESS扁带：聚酯。
FINESSE扁带：高强度聚乙烯（Dyneema）。

3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。在您的PPE检查表格中记录结果：见Petzl.com/ppe中的例子。

每次使用前
锁扣：检查是否有裂纹、形变或是腐蚀（锁身、锁门、转轴）。打开及检查锁门以确保它在松手时能够完全自动关闭。Keylock孔不得有任何阻塞。
快挂扁带：检查缝合线（无割断，松开或磨损）。查找切割，磨损及使用损害坏。检查STRING的状态。检查锁扣 / 快挂扁带 / STRING之间的组装是否正确。

使用时
确保锁扣始终在其主轴上受力。
确保绳索完全扣入锁扣内并且锁门关闭。避免扁带与锋利边缘摩擦。
定时掌握产品状况以及与其他产品的连接部份状况至关重要。
确保系统内所有装备均互相正确连接。

4.兼容性

确保此产品与系统的应用程序中的其他元件兼容（兼容=良好的功能性相互作用）。

5.锁扣的正确位置

没有锁扣是不可损坏的。
当锁扣受力于主轴方向上并且锁门闭合时其强度达到最大。而其他方向上的受力将有可能造成危险。

6.快挂的正确位置

快挂，绳索或STRING的位置错误将会导致绳索从锁扣中脱出。
与绳索连接的一端始终要使用同一把锁扣，与挂片连接的锁扣会有切槽，会伤害绳索。
绳结会降低扁带的强度。潮湿或冰冻的扁带更加难以操作。

7.补充信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备标准。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。
高模量聚乙烯（140°C）的熔点低于尼龙和聚酯的熔点。
何时需要淘汰您的装备：
警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
销毁这些产品以防将来误用。
图标：
A.无限制的寿命 - B.标志 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）**- J.问题/联络**

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行EU测试的机构 - c.追踪：信息 - d.强度 - e.标准 - f.仔细阅读说明书 - g.型号识别 - h.生产日期（月份/年份）
快挂扁带:
i.序列号 - j.生产年份 - k.生产日期 - l.控制或检查员名称 - m.增量
锁扣:
n. 独立编码 - o.生产年份 - p. 生产月份 - q.序列号 - r.独立身份识别号

TH

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ได้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน
เครื่องหมายคำเตือนได้บอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D

ตัวต่อแบบมาตรฐาน EN 12275: 2013 class B (พื้นฐาน)
คาราไบเนอร์สำหรับปีนเขา

FINESSE 10/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - AXESS 12/17 cm

สลิงสายรัดมาตรฐาน EN 566: 2017

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับยับยั้งการตก
คาราไบเนอร์ และ ควิกดรอว์ ออกแบบเพื่อใช้สำหรับกีฬาปีนเขา และกิจกรรมในแนวดิ่งที่ใช้เทคนิคแบบเดียวกัน
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำการตัดสินใจและความปลอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) โครงร่าง (2) ประตู (3) หมุดยึด (4) จุดล็อค (5) สายรัดสลิงควิกดรอว์ (6) STRING
วัสดุประกอบหลัก
คาราไบเนอร์ อลูมีนั่ม
EXPRESS และ AXESS สลิง โพลีเอสเตอร์
FINESSE สลิง โพลีเอสเทอลีนแบบทนแรงดึงสูง (Dyneema)

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอย่างละเอียดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน จดบันทึกผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE ดูตัวอย่างที่ Petzl.com/ppe

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

คาราไบเนอร์ ตรวจเช็คว่าไม่มีร่องรอยแตกร้าว ผิดรูปร่าง หรือมีคราบสนิม(บนโครงร่าง หมุดยึด และ ประตู) เปิดประตูและเช็ค่วามันปิดล็อคโดยอัตโนมัติและอยู่ในสภาพสมบูรณ์เมื่อปล่อย ช่องของจุดล็อคต้องไม่ถูกบล็อคหรือมีสิ่งอุดตัน
สลิงสำหรับควิกดรอว์ ตรวจเช็คสภาพที่รอยเย็บติดกัน(ไม่มีรอยตัด การหลุดลุ่ย หรือเส้นด้ายสึกกร่อน) ตรวจดูรอยขาด ชำรุดและความเสียหายจากการใช้งาน ตรวจเช็คสภาพของ STRING ตรวจเช็ควาตัวล็อค/สายรัด/STRING ถูกประกอบเข้ากันอย่างถูกต้อง

ระหว่างการใช้งาน

ตรวจเช็คว่าตัวคาราไบเนอร์รองรับน้ำหนักที่ด้านแกนหลักของมันเสมอ
ต้องแน่ใจว่าเชือกถูกคลิปอยู่ในคาราไบเนอร์อย่างเรียบร้อย โดยประตูปิดล็อคดีแล้ว
ป้องกันสลิงของควิกดรอว์จากขอบมุมแหลมคม
เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

5. ตำแหน่งของตัวคาราไบเนอร์

คาราไบเนอร์ไม่สามารถทำให้แตกหักได้ง่าย

คาราไบเนอร์มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงด้านแกนหลักของมัน ขณะที่ประตูปิดล็อค การใช้แรงกดที่ด้านอื่นของตัวคาราไบเนอร์เป็นสิ่งอันตราย

6. ตำแหน่งของ ควิกดรอว์

ควิกดรอว์ STRING หรือเชือกที่อยู่ในตำแหน่งที่ไม่เหมาะสมสามารถทำให้เกิดการคลิปที่ผิดพลาดได้

ใช้คาราไบเนอร์ชนิดเดียวกันที่ปลายเชือก และที่จุดผูกยึดเสมอ คาราไบเนอร์อาจเกิดรอยบากโดยจุดผูกยึด และสามารถทำให้เชือกเสียหายได้
การผูกปมที่สลิงจะทำให้ความแข็งแรงของมันลดลง สลิงที่เปียกชื้นและมีน้ำแข็งเกาะจะยากต่อการจับยึด

7. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนด (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
จุดหลอมละลายของวัสดุที่มีส่วนประกอบของโพลีเอสเทอลีน(140° C) มีค่าต่ำกว่าวัสดุที่ทำจากไนลอน และโพลีเอสเตอร
ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร
ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ใกล้ทะเลสิ่งของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (หรือเกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก
สัญลักษณ์
A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) **- J. คำถาม/ติดต่อ**

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกิริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับระบบการทำงาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ความแข็งแรง - e. มาตรฐาน - f. อ่านข้อมูลการใช้งานอย่างละเอียด - g. ข้อมูลระบุรุ่น - h. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)
สายรัดสลิง:
i. หมายเลขกำกับเฉพาะ - j. ปีที่ผลิต - k. วันที่ผลิต - l. การดูแลควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจสอบ - m. ข้อมูลเพิ่มเติม
คาราไบเนอร์:
n. หมายเลขกำกับเฉพาะ - o. ปีที่ผลิต - p. เดือนที่ผลิต - q. หมายเลขหมวดหมู่ - r. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์